Brutaliteit bestaft: Latona en de Lycische boeren.

Een dorstige godin...

Men vertelt dat de jonge moeder ook van hieruit Juno ontvlucht heeft en haar kinderen, 2 godheden, op haar boezem gedragen heeft. En reeds, toen de ontzettende zon de velden verbrandde, kreeg de godin dorst, uitgeput door de lange inspanning en uitgedroogd door de hitte van de zon in het de Chimaera voortbrengende Lycië en haar kinderen hadden haar melkgevende borsten dorstig leeggedronken. Toevallig zag ze in de verte een plas met ondiep water in een vallei; daar verzamelden boeren wilgenhout vol jonge takken met biezen en riet aangenaam voor de moerassen. De titanendochter naderde en nadat ze haar knie had neergelegd boog ze voorover om de koele vloeistof op te scheppen om te drinken.

… smeekt om wat water

De boerse menigte verbood het. De godin sprak de verbiedende zo toe: “Waarom houden jullie mij af van het water? Het gebruik van water is gemeenschappelijk; de natuur heeft noch de zon, noch de lucht en noch dit heldere water tot persoonlijk bezit gemaakt: ik ben bij openbare geschenken gekomen, die ik toch smekend vraag dat jullie die zouden geven. Ik was niet van plan om mijn uitgeputte lichaamsdelen en ledematen hier af te spoelen maar om mijn dorst te verzachten. Mijn mond heeft een gebrek aan het vocht van een spreker en mijn keel is droog en er is nauwelijks een weg voor mijn stem door die keel. Een slok water zal als godendrank zijn voor mij en ik zal bekennen dat ik het leven zal ontvangen: jullie zouden leven gegeven hebben in de vorm van water. Laat ook deze jullie ontroeren, die vanop mijn borst hun kleine armen uitstrekken.” En bij toeval strekten de kinderen hun armen uit. Wie hadden de vriendelijke woorden van de godin niet kunnen ontroeren?

Geen gastvrijheid

Toch hielden ze niet op de smekende te verhinderen en ze voegden bedreigingen toe, als ze niet ver weggaat, en bovendien scheldwoorden; en het was niet genoeg: ze vertroebelden zelf ook de plas met hun voeten en handen en diep in het water bewogen ze de zachte modder van hier naar daar met boosaardige sprongen. De woede verdreef de dorst; de dochter van Coeus smeekte niet meer tot de onwaardigen en ze verdroeg het niet langer woorden te zeggen die te min waren voor een godin en terwijl ze haar handpalmen naar de sterren reikten zei ze: “Hopelijk leven jullie voor eeuwig in de vijver.”

De metamorfose

De wensen van de godin kwamen uit: ze vonden het plezierig onder water te zijn en nu eens hun hele lichaam onder te dompelen in het diepe moeras, dan weer hun hoofd tevoorschijn te halen, dan weer in het hoogste water te zwemmen, dikwijls op de oever van de vijver te blijven staan, dikwijls terug in de koele plas te springen; maar nu oefenden ze ook hun schandelijke tongen met ruzies en nadat de schaamte verdreven was, hoewel ze onder water waren, probeerden ze onder water slecht te spreken. Hun stem was ook al schor en hun opgeblazen nekken zwollen, en de scheldwoorden zelf verbreedde hun wijde bekken. Hun ruggen raakten hun hoofd, de ruggengraat was groen, de buik, het grootste deel van hun lichaam, was wit, en nieuwe kikkers sprongen in het modderige water.